

# Formation et emploi

## Approfondir le savoir et le savoir-faire

Un étudiant coop a trouvé une façon innovatrice d'entremêler le monde des beaux-arts à celle de la technologie.

Le programme d'**Eric Hortop** comporte une double majeure en Mathématiques pures et appliquées et en Communication. Il assiste trois professeurs, Drs. **Lydia Sharman** (Beaux-arts, design), **Cheryl Dudek** (Beaux-arts, art plastiques) et **Fred Szabo** (Mathématiques) à créer un logiciel avec lequel les designs artistiques complexes sont divisés en langage géométrique pour qu'ils puissent être reproduits facilement. Ce logiciel appelé *Système d'inférence de grammaire formelle* est le premier en son genre. Il sera utile aux anthropologues, aux

archéologues, aux conservateurs et aux artistes pour recréer une pièce manquante d'une œuvre d'art antique, pour identifier son origine ou pour inspirer un design pour une pièce originale. Le Fonds québécois de recherche sur la société (FQRSC) a accordé une subvention de 200 000 \$ au projet.

Durant ses études universitaires, Hortop a complété quatre stages. Son expérience de travail lui offre une chance unique de développer ses forces éducatives et professionnelles. Hortop commente ainsi l'expérience : « J'ai dû acquérir des connaissances qui ne sont pas enseignées en classe – la communication de l'idée de la recherche aux gens qui ne sont pas familiers avec le sujet. »

« Ce stage me permet de travailler dans plusieurs domaines allant de la recherche littéraire à la programmation. Dépasser les limites de ma discipline accroît mon sentiment de bien-être. »

Tout cela fait partie du plan pédagogique de ses superviseurs qui ont conçu un stage qui promeut le développement, non seulement des compétences techniques d'Eric, mais aussi de son initiative, son habileté à travailler en équipe et ses talents de communicateur. « Le but est d'aider les étudiants à bâtir de belles carrières et à trouver les branches où ils excellent », dit le Dr. Szabo. Dr. Sharman est d'accord avec cette affirmation : « Eric se trouve dans la position enviable de pouvoir appliquer sa recherche à un projet concret dans lequel sa contribution est estimée et reconnue par les experts des domaines de l'informatique et des arts visuels. »

## Pour mieux guider l'entreprise dans le processus coop

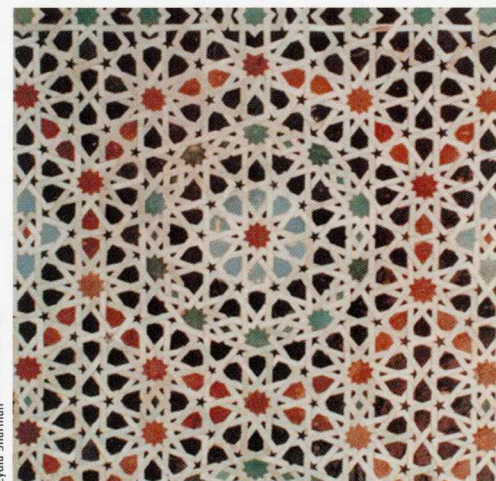
Au cours d'un stage coop réussi, plusieurs événements se produisent à la fois. Les employeurs ont la possibilité d'évaluer des jeunes travailleurs et travailleuses talentueux, motivés et enthousiastes. Ils peuvent bénéficier d'une relève de qualité et devancer la compétition. Quant aux étudiante(s), ils ont la chance de mettre à l'essai des compétences reliées à la profession choisie et d'acquérir une expérience pratique au sein d'entreprises différentes tout en étant rémunérés. En dernière analyse, l'expérience coop est une stratégie éducative d'ensemble – et les employeurs peuvent y jouer un grand rôle.

**Efrem Berman**, étudiant en SIG, a entrepris son quatrième stage coop à *Aéroplan* en 2001. « Ayant fait mes études universitaires en régime coopératif, j'ai compris, de première main, comment un employeur peut transformer un stage en expérience mémorable pour l'étudiant. » En effet, Efrem a conçu et proposé à son employeur un nouveau système de paie. Dès qu'il fut diplômé, il fut embauché par *Aéroplan*. Il a procédé à la mise en place du système proposé de même qu'un nouveau programme de prestations de retraite. Aujourd'hui gestionnaire, Efrem Berman n'a pas oublié les leçons apprises lorsqu'il était étudiant coop. Il a créé un manuel servant de guide pour l'entreprise-partenaire dans le processus coopératif. Intitulé *Manuel d'embauche coop pour les gestionnaires chez Aéroplan*, il identifie les attentes et les responsabilités de chacun. « Je crois qu'il est injuste de placer les étudiants dans un environnement improvisé », affirme-t-il. « De plus, l'employeur doit rester fidèle aux attentes élaborées lors de l'entrevue initiale. » Le manuel explore les façons de structurer un stage substantif. L'objectif est d'offrir aux étudiants des occasions d'acquérir les connaissances, les attitudes et les compétences nécessaires et d'encourager la motivation et l'accomplissement. « (Le manuel) est un outil précieux pour les entreprises », approuve **Dr. Meral Büyükkurt**, Directrice du programme coop en SIG. « Efrem a créé un guide qui bénéficie aux gestionnaires, aux superviseurs et aux stagiaires », dit-elle. « parce qu'il possède une expérience à la fois d'étudiant et de gestionnaire. »



De droite à gauche, **Efrem Berman**, gestionnaire pour le Programme Privilèges chez Aéroplan, et ancien étudiant coop, supervise maintenant deux étudiants coop, **Claire Acoca** (Marketing) et **Roberto García** (SIG). Berman a récemment conçu un manuel pour son entreprise sur la façon d'offrir des stages coop enrichissants.

Nicole St-Pierre



Lydia Sharman

**Dr. Lydia Sharman** et l'étudiant coop en Mathématiques **Eric Hortop** ont présenté un projet de logiciel de recherche de langage géométrique complexe à la 9<sup>e</sup> Conférence annuelle internationale des systèmes multimédias et virtuels à Montréal. Leur projet consiste à la transposition de l'art d'une mosaïque marocaine à un format mathématique.



UNIVERSITÉ  
**Concordia**

On vous prépare pour le monde

[www.concordia.ca](http://www.concordia.ca)

Montréal (Québec) Canada



Institut  
d'enseignement  
coopératif

[www.co-op.concordia.ca](http://www.co-op.concordia.ca)



# Pas d'expérience, pas d'emploi et pas d'emploi, pas d'expérience

Aujourd'hui, une formation universitaire ne garantit plus un emploi lucratif, même aux étudiants brillants. Les compétences exigées des gens fraîchement diplômés représentent un grand défi et sont davantage diversifiées qu'autrefois. En tant qu'éducateurs et employeurs, notre devoir est d'aider les étudiants à développer leurs compétences afin qu'ils deviennent des employés recherchés et précieux et qu'ils soient des citoyens productifs.

Afin de tirer profit au maximum d'un stage coop, il est nécessaire que les étudiants développent des objectifs d'apprentissage en collaboration avec l'employeur et le coordinateur coop. Il est important que les objectifs d'apprentissage soient réalistes et réalisables à l'intérieur de l'échéancier du stage et des autres ressources disponibles.

La réalisation des objectifs doit être évaluée. Voilà pourquoi le formulaire d'évaluation de l'employeur existe. La façon dont les résultats sont évalués requiert la considération d'un certain nombre d'indicateurs. Il est possible que ces indicateurs soient élaborés en même temps que les objectifs. Les étudiants veulent savoir s'ils peuvent faire confiance à ce qu'ils ont appris et l'utiliser dans leur vie quotidienne ou bien s'ils doivent se tourner vers d'autres expériences d'apprentissage. Les éducateurs sont soucieux de l'évaluation générale de l'impact éducatif et les employeurs veulent embaucher des étudiants qui possèdent de l'expérience pratique – ou une **préparation pour le monde**.

— Christine Webb

## Une stratégie des RH qui réussit

# Les étudiants coop d'aujourd'hui – les employés productifs de demain

IBM et Nortel, deux entreprises qui ont embauché des étudiants coop de l'Université Concordia, ont pu constater la transition de ces derniers vers le statut d'employés permanents.

**Sandra Riml**, Ressources humaines à IBM, résume ainsi la stratégie d'embauche : « Les programmes coop réussissent très bien à repérer le potentiel des talents les plus prometteurs dans tout le pays. »

**Marie-Josée Warren**, une ancienne étudiante coop en marketing à l'École de gestion John Molson (ÉCJM), a fait un stage chez IBM et est maintenant responsable des comptes-clients. Elle croit que les candidats coop font partie d'un groupe d'élite : « Le processus de sélection pour entrer au programme coop est plutôt compétitif, les étudiants sont donc incités à travailler fort. » La productivité accrue est une autre raison pour embaucher un étudiant coop après son expérience de stages au sein d'une entreprise. Pour sa part, Warren se souvient : « La période d'apprentissage a diminué et j'étais capable d'assumer davantage de responsabilités en peu de temps parce que j'étais déjà familière avec le système. »

**Angela Ponnudurai**, conceptrice de logiciel à Nortel Networks et ancienne étudiante coop en informatique de gestion, voit des avantages pour les deux parties : « Puisque mon employeur était déjà familier avec mon éthique de travail et qu'il savait de quoi j'étais capable, il n'a pas eu l'habituelle conjecture qui se produit lors de l'embauche d'un étranger. De mon point de vue, je ne m'aventurais pas en terrain inconnu. Je savais déjà

ce que l'on attendait de moi, alors ça a été moins difficile d'accomplir mes tâches. »

**Harold Simpkins**, directeur pédagogique du programme coop en marketing de l'ÉCJM, remarque une différence chez les étudiants coop. Il voit combien une expérience de stage peut avoir des répercussions dans la salle de classe : « Lorsque les étudiants coop retournent à l'école après un stage de quatre mois, ils sont plus enclins à écrire des rapports concis et à améliorer leur travail d'équipe. Ils contribuent davantage aux discussions en classe grâce à leurs expériences concrètes de la vie. »

L'Institut d'enseignement coopératif

## Formation et emploi

Ce bulletin d'information a été produit par :  
**L'Institut d'enseignement coopératif (IEC)**

Veuillez faire parvenir vos commentaires à :

IEC, Université Concordia  
Téléphone : (514) 848-3952  
Télécopieur : (514) 848-2811  
1455, boulevard de Maisonneuve ouest  
Édifice CB, suite 210  
Montréal (Québec) H3G 1M8

Vous pouvez aussi envoyer vos commentaires par courriel à la rédactrice : sbishin.bishin@concordia.ca

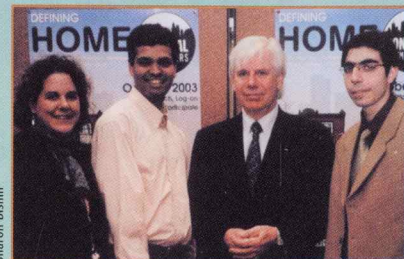
**Rédactrice** : Sharon Bishin

**Rédactrice adjointe** : Ali-Neomie Saba  
[www.co-op.concordia.ca](http://www.co-op.concordia.ca)

Conception | Marketing/communications Concordia P4319

# Coop plus en détails

Oui, c'est bien l'Institut d'enseignement coopératif que vous avez vu et dont vous avez entendu parler...



Sharon Bishin

## Participation internationale

**Dennis Trudeau** (2<sup>e</sup> à partir de la droite), présentateur du téléjournal *Canada Now* présenté à la chaîne CBC est photographié avec la coordonnatrice coop **Eve Pankovitch** (à gauche), les étudiants coop internationaux **Victor Sequeira** (Informatique) (2<sup>e</sup> à partir de la gauche) et **Elias Abou Zeid** (Génie informatique) (à droite) avant une discussion de groupe enregistrée sur le campus et mise en ondes à la radio. Présidé par Trudeau, l'événement faisait partie d'une série intitulée « Questions domestiques ».



Steve Manitt

## Partager les conseils coop

Cet automne, l'Institut coop a fait vibrer les ondes avec des messages radio destinés à aider les jeunes d'aujourd'hui à se préparer au marché du travail. Communiqués par **Sharon Bishin** (photographiée en studio), les sujets – présentés aux étudiants coop – portent sur la rédaction d'un CV de qualité, la préparation à l'entrevue et la façon d'y faire bonne impression, et l'adaptation au code vestimentaire en milieu de travail. Pour les écouter, visitez le site Web coop : [www.coop.concordia.ca](http://www.coop.concordia.ca)



Sharon Bishin

## Derrière la scène

Les associés des cabinets comptables **KPMG**, **FullerLandau** et **SNG** se sont fait photographier pour la « Campagne médiatique des présidents » qui comprend des posters et des documents publicitaires conçus à partir de témoignages de chefs d'entreprises qui embauchent des étudiants coop. Si vous êtes un employeur coop satisfait de vos étudiants coop et que vous aimeriez que votre haute direction participe à la série de photos prises pour la campagne, n'hésitez pas à nous contacter.

## Sujet chaud

L'étudiant coop **Joe Kerby** (génie, troisième stage) a récemment été interviewé à l'émission de télévision *This Morning Live* pour sa contribution à la coordination d'une équipe d'étudiants qui se rendront à la compétition du décathlon solaire de 2005 à Washington D.C. où vingt-six étudiants de l'Université Concordia et de l'Université de Montréal construiront une maison qui fonctionnera exclusivement à l'énergie solaire pendant une semaine. L'équipe est la seule équipe canadienne à participer à l'événement. Elle sera en compétition avec dix-huit universités d'Europe et des États-Unis.



# Invitation to Participate in our Co-op Education Programs

## Invitation d'adhésion dans notre programme d'enseignement coopératif

Employer / Nom de l'employeur : \_\_\_\_\_

Contact person & title / Personne ressource & fonction : \_\_\_\_\_

Address / Adresse : \_\_\_\_\_

E-mail / Courriel : \_\_\_\_\_ Telephone / Téléphone : \_\_\_\_\_ Fax / Télécopieur : \_\_\_\_\_

### Session in which you wish to participate / Sessions auxquelles vous désirez participer

☐ Fall / Automne ☐ Winter / Hiver ☐ Summer / Été

We wish to rehire / Nous voulons réembaucher ☐

### Program(s) and number of positions required / Disciplines et nombre de postes requis

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Accountancy / Comptabilité                                      | <input type="checkbox"/> Computer Science / Informatique                           |
| <input type="checkbox"/> Finance / Finance   | <input type="checkbox"/> Management Information Systems / Gestion de l'information |
| <input type="checkbox"/> Marketing / Marketing   | <input type="checkbox"/> Applied Mathematics / Mathématiques appliquées            |
| <input type="checkbox"/> Economics / Économie  | <input type="checkbox"/> Building Engineering / Génie du bâtiment                  |
| (Undergraduate and Graduate / 1 <sup>er</sup> & 2 <sup>e</sup> cycle)                    | <input type="checkbox"/> Civil Engineering / Génie civil                           |
| <input type="checkbox"/> Actuarial Mathematics / Mathématiques actuarielles              | <input type="checkbox"/> Computer Engineering / Génie informatique                 |
| <input type="checkbox"/> Statistics / Statistique  | <input type="checkbox"/> Electrical Engineering / Génie électrique                 |
| <input type="checkbox"/> Chemistry / Chimie  | <input type="checkbox"/> Industrial Engineering / Génie industriel                 |
| <input type="checkbox"/> Biochemistry / Biochimie  | <input type="checkbox"/> Mechanical Engineering / Génie mécanique                  |
| <input type="checkbox"/> Translation / Traduction  | <input type="checkbox"/> Software Engineering / Génie logiciel                     |
| <input type="checkbox"/> Human Resources Management /<br>Gestion des ressources humaines | <input type="checkbox"/> Digital Image & Sound / Imagerie et son numérique         |

Please attach a job description for each position / Veuillez joindre une description de tâches pour chacun des postes

Signature

You can fax this form / Vous pouvez nous faxer ce formulaire :  
(514) 848-2811

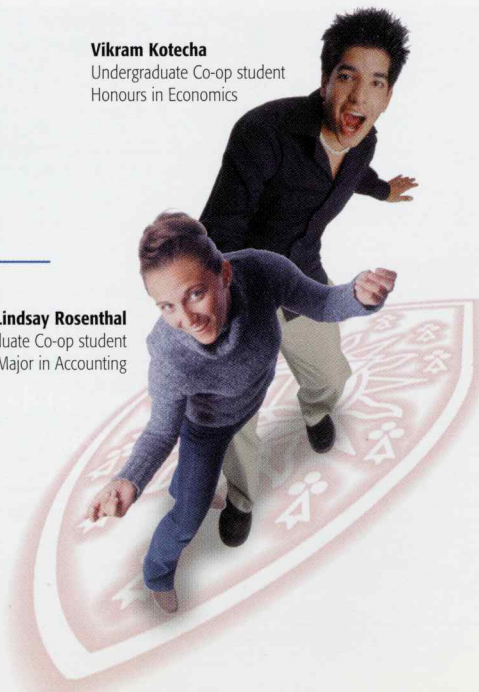
Or apply online / Ou remplir le formulaire sur le site web  
[www.co-op.concordia.ca](http://www.co-op.concordia.ca) (see Important Dates)

You can also reach us by phone / Vous pouvez également nous contacter par téléphone :  
(514) 848-2424 ext. 3975

Date

**Lindsay Rosenthal**  
Undergraduate Co-op student  
Major in Accounting

**Vikram Kotecha**  
Undergraduate Co-op student  
Honours in Economics





# Important dates

## SUMMER 2004 WORK TERM

- Jan. 30** Last day for employers and students to confirm rehires
- Feb. 2-March 5** Summer Work Term positions advertised to students
- Feb. 9-March 12** Interviews on campus
- Feb. 23-29** Mid Term Break
- \*March 15** Job Match - offers made to students on behalf of employers
- March 17** Placement continues - new jobs posted daily
- May 3 - August 27** Summer Work Term

\*Several co-op schools in Quebec have agreed to use the same Job Match Day to meet the growing demand by employers.

# Dates importantes

## STAGES COOP D'ÉTÉ 2004

- Le 30 janvier** Dernière journée pour que les employeurs et les stagiaires confirment le réemploi
- Du 2 février au 5 mars** Avis aux étudiantes et étudiants les informant des postes offerts pour les stages d'été 2004
- Du 9 février au 12 mars** Entrevues sur place
- Du 23 au 29 février** Mi-session
- Le 15 mars\*** Jour de jumelage d'emploi - postes offerts aux étudiants par les employeurs
- Le 17 mars** Le placement se poursuit - affichage hebdomadaire des nouveaux postes
- Du 3 mai au 27 août** Stages d'été 2004

\* Plusieurs institutions scolaires coop au Québec se sont entendus pour utiliser le même Jour de jumelage d'emploi pour répondre à la demande grandissante des employeurs.



**Concordia**  
UNIVERSITY

Real education for the real world

[www.concordia.ca](http://www.concordia.ca)

Montreal, Quebec, Canada



**Institute for  
Co-operative  
Education**

[www.co-op.concordia.ca](http://www.co-op.concordia.ca)

Institute for Co-operative Education (ICE)  
Concordia University  
1455 de Maisonneuve Blvd. West, Building CB 210-13  
Montreal, QC H3G 1M8  
(514) 848-2424 ext. 3975



## Giving back to the community Co-op students raise money for charities

Over the past year eleven students from Concordia's Institute for Co-operative Education (ICE) planned and organized the "Championnat des Amériques" - a highly successful five day equestrian event which drew 35,000 visitors to Bromont to raise funds for children's medical research. Recently the event organizers presented Christine Webb, ICE Director with a cheque for \$25,000 in appreciation of the students' efforts. The money will go towards establishing scholarships for co-op students. Rector Frederic Lowy and his wife Mary Kay hosted another evening in their home to congratulate the Championnat students which drew more than sixty people from business and academia. "Co-op is a win-win partnership for students and companies alike," he stated.

## Redonner à la communauté Les étudiants coop amassent de l'argent pour des œuvres de bienfaisance.

Au cours des onze dernières mois, les étudiants de l'Institut d'enseignement coopératif (IEC) ont planifié et organisé le Championnat des Amériques - un événement équestre très réussi qui a attiré 35 000 visiteurs à Bromont afin de recueillir des fonds pour la recherche médicale infantile. Les organisateurs de l'événement ont récemment remis un chèque de 25 000 \$ à Christine Webb, directrice de l'IEC, en reconnaissance des efforts des étudiants. L'argent servira à créer des bourses d'études pour les étudiants coop. Le recteur Frederic Lowy et son épouse Mary Kay ont tenu une soirée à leur résidence afin de féliciter les étudiants organisateurs du Championnat qui a attiré plus de 60 personnes du monde des affaires et du monde pédagogique. « Le coop est une association bénéfique tant pour les étudiants que pour les entreprises, » a-t-il affirmé.



Sharon Bislin



The Professionals

**Pictured (bottom, from left to right) at the presentation were:** Jack N. Lightstone, Provost, Concordia University; Jean Fabi, President, Championnat des Amériques; Eduardo del Balso; Computer Engineering co-op student; Caroline Pereira, MIS co-op student; Bryna Kuhnreich; Marketing co-op student; and Christine Webb, Director, Institute for Co-operative Education, Concordia University. **Top left:** Three Deans: Jerry Tomberlin JMSB, Nabil Esmail, Eng & Comp. Sc; Martin Singer, A&S. **Centre:** Rector Frederic Lowy and wife Mary Kay. **Top right:** Meral Büyükkurt, JMSB Des. Sci/MIS; Craig Brown, ICE; Efrem Berman, Aeroplan